

А. Д. Чертков

**Описание войны великого князя Святослава
Игоревича против болгар и греков в 967-971
годах**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
А11

А11 **А. Д. Чертков**
Описание войны великого князя Святослава Игоревича против болгар и греков в 967-971 годах / А. Д. Чертков – М.: Книга по Требованию, 2021. – 294 с.

ISBN 978-5-458-14797-2

Описание войны великого князя Святослава Игоревича против болгар и греков в 967-971 годах. Сочинение А. Черткова, Вице-Президента Московского общества истории и древностей Российских. Типография Августа Семена, при Императорской Медико-Хирургической Академии.

ISBN 978-5-458-14797-2


© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

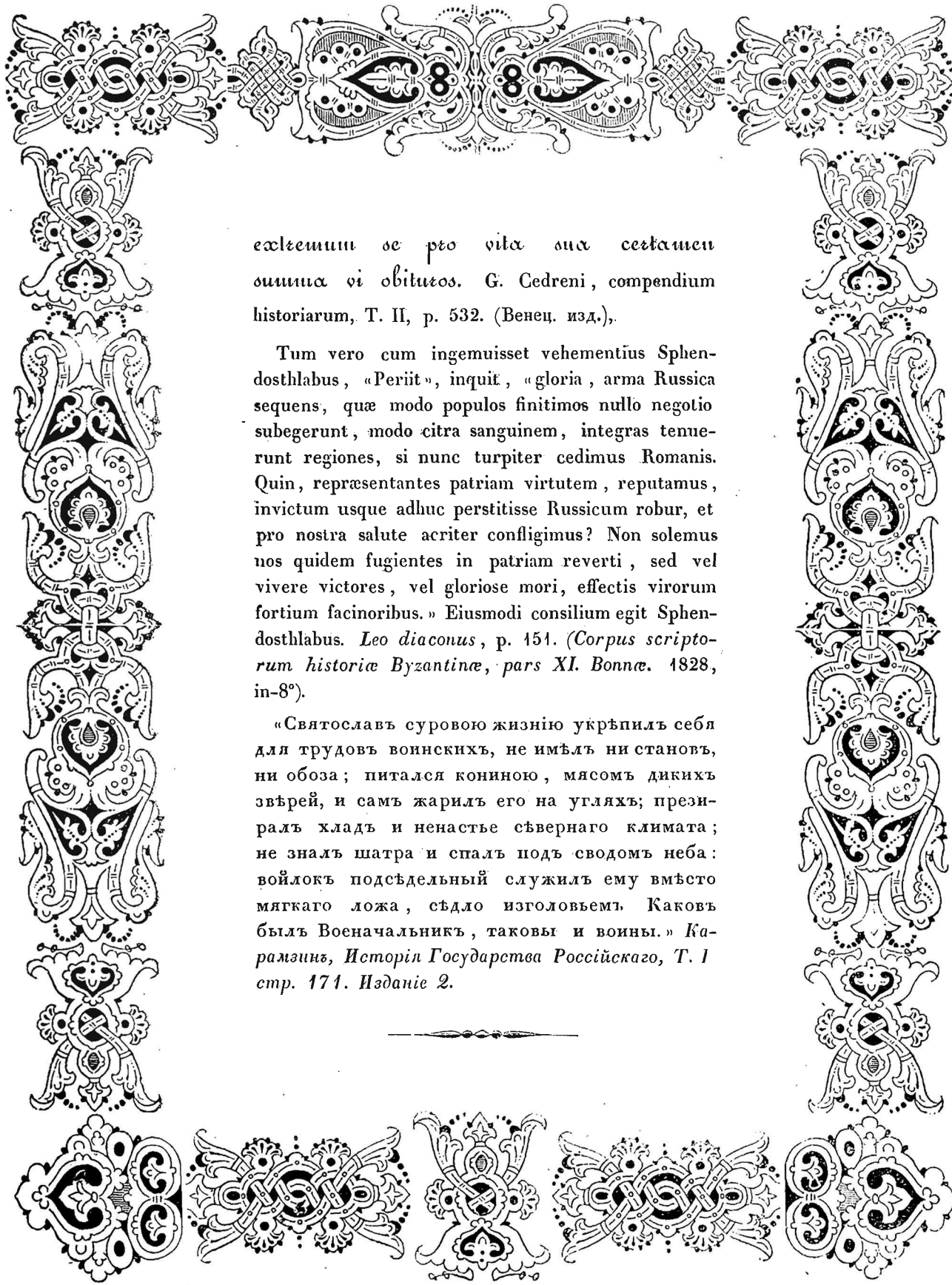
Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



«Уже нализ еде партиз початнелих мужьскии, братья и дружно! — Ууже нализ н'ккано са д'бти! болю и неболю стати протикү, да не пограинних земл' Руск'к; но лажелих костьли, мертвые бо срама не ималх. Аще ли пов'гнелих, сралих и.палх; ни и.палх ук'жати, но стапелих кр'кпо, азх же предх балии пойдү. Аще моа глаба лажетх, то промысанте со-кою.» И р'шна вси: идеже глаба твоа, тү и свон главы сложних. Такъ говорилъ Святославъ своимъ воинамъ, см. Лѣтопись Несторову, по древнѣйшему списку мниха Лаврентія, стр. 40.

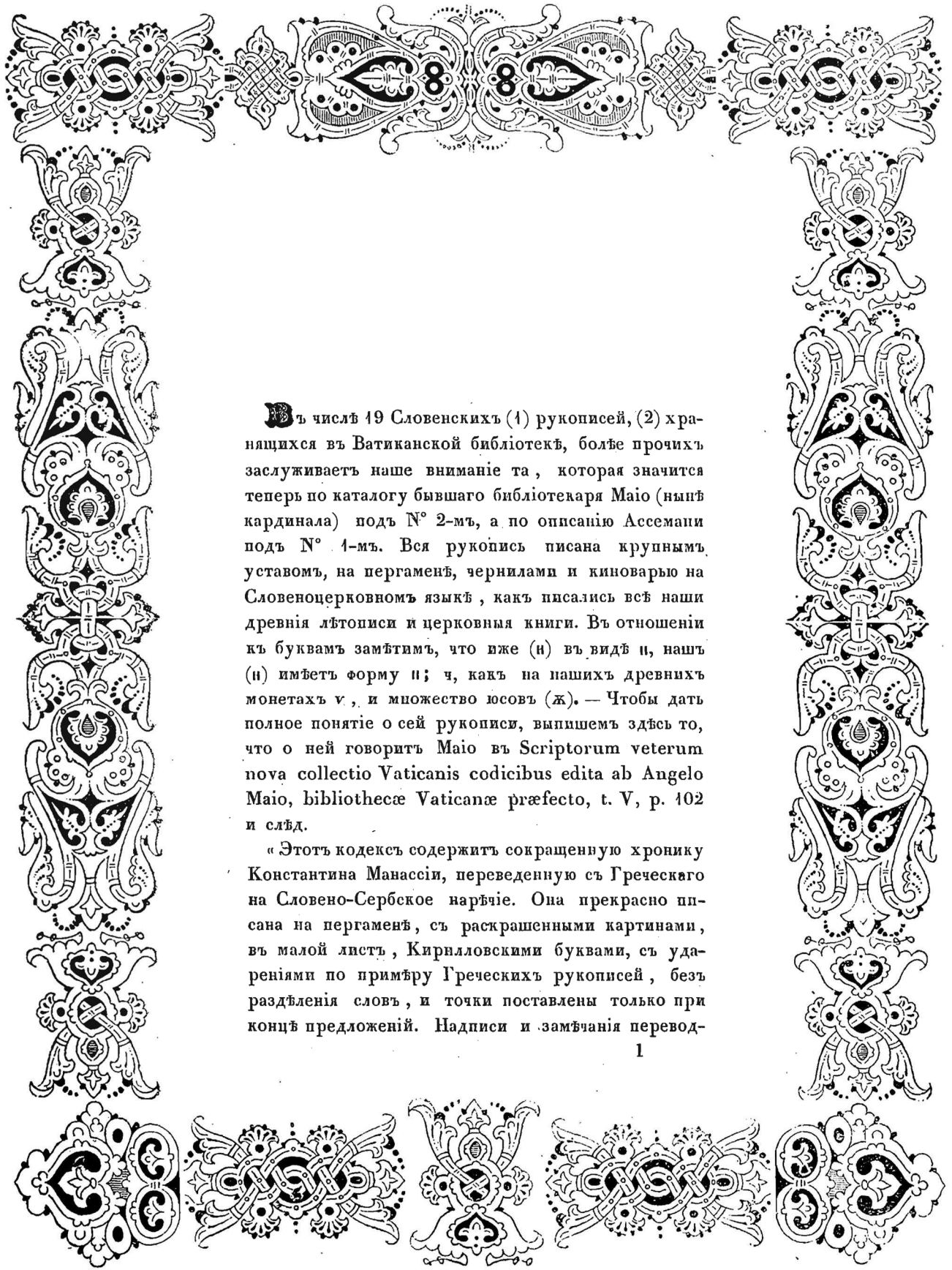
At Sprendostblabus hortari, «ut ad-
huc semel cum Romanis congredi vellent,
et vel fortiter pugnando eos devincere: vel,
si victoria potiri non daretur, gloriosam
atque felicem mortem turpissimae atque
infamiae vitae praefere. Qui enim vitam
toleraturi essent fuga servatam, contem-
nentibus ipsos potro vicinis populis, quibus
antea terrore fuissent?». Ea sententia pla-
cuit, assensique sunt omnes, et polliciti



extremum se pro vita sua certamen
omnium vi obituros. G. Cedreni, compendium
historiarum, T. II, p. 532. (Венец. изд.).

Tum vero cum ingemisset vehementius Sphen-
dosthlabus, «Periit», inquit, «gloria, arma Russica
sequens, quæ modo populos finitimos nullo negotio
subegerunt, modo citra sanguinem, integras tenuerunt
regiones, si nunc turpiter cedimus Romanis. Quin, repræsentantes patriam virtutem, reputamus,
invictum usque adhuc perstitisse Russicum robur, et
pro nostra salute acriter conflagimus? Non solemus
nos quidem fugientes in patriam reverti, sed vel
vivere victores, vel gloriose mori, effectis virorum
fortium facinoribus.» Eiusmodi consilium egit Sphen-
dosthlabus. *Leo diaconus*, p. 151. (*Corpus scripto-
rum historiae Byzantinæ, pars XI. Bonnæ. 1828,*
in-8°).

«Святославъ суровою жизнію укрѣпилъ себя
для трудовъ воинскихъ, не имѣлъ ни станова,
ни обоза; питался кониною, мясомъ дикихъ
звѣрей, и самъ жарилъ его на угляхъ; прези-
ралъ хладъ и ненастье сѣвернаго климата;
не зналъ шатра и спалъ подъ сводомъ неба:
войлокъ подсѣдельный служилъ ему вмѣсто
мягкаго ложа, сѣдло изголовьемъ. Каковъ
былъ Военачальникъ, таковы и воины.» *Ка-
рамзинъ, Исторія Государства Россійскаго, Т. I*
стр. 171. Изданіе 2.



Въ числѣ 19 Словенскихъ (1) рукописей, (2) хранящихся въ Ватиканской библиотекѣ, болѣе прочихъ заслуживаетъ наше вниманіе та, которая значится теперь по каталогу бывшаго библиотечаря Маіо (нынѣ кардинала) подъ N° 2-мъ, а по описанію Ассемани подъ N° 4-мъ. Вся рукопись писана крупнымъ уставомъ, на пергаменѣ, чернилами и киноварью на Словеноцерковномъ языкѣ, какъ писались всѣ наши древнія лѣтописи и церковныя книги. Въ отношеніи къ буквамъ замѣтимъ, что иже (и) въ видѣ и, нашъ (и) имѣетъ форму и; ч, какъ на нашихъ древнихъ монетахъ v, и множество юсовъ (ж). — Чтобы дать полное понятіе о сей рукописи, выпишемъ здѣсь то, что о ней говоритъ Маіо въ *Scriptorum veterum nova collectio Vaticanis codicibus edita ab Angelo Maio, bibliothecæ Vaticanæ præfecto, t. V, p. 402* и слѣд.

«Этотъ кодексъ содержитъ сокращенную хронику Константина Манассіи, переведенную съ Греческаго на Словено-Сербское нарѣчіе. Она прекрасно писана на пергаменѣ, съ раскрашенными картинками, въ малой листъ, Кирилловскими буквами, съ удареніями по примѣру Греческихъ рукописей, безъ раздѣленія словъ, и точки поставлены только при концѣ предложеній. Надписи и замѣчанія перевод-

чика-толкователя писаны киноварью; всѣхъ листовъ болѣе 200. Вотъ извѣстіе ученаго Ассемани о сей хроникѣ: Въ Ватиканской библіотекѣ находится пергаменная лѣтопись, въ листѣ, превосходнаго почерка, писанная на Словенскомъ языкѣ и Словенскими буквами. Она значится въ каталогѣ Словенскихъ рукописей подъ № 1-мъ, и содержитъ сокращенную хронику Константина Манассіи, переведенную на Словенскій языкъ и поднесенную, неизвѣстнымъ переводчикомъ, Иоанну Александру, царю Болгарскому и Греческому. При ней приложены изображенія Константинопольскихъ императоровъ, самаго Иоанна Александра, сыновей его, и тѣхъ происшествій, которыя описаны въ лѣтописи. Хроника начинается отъ сотворенія міра и оканчивается Никифоромъ Вотоніатомъ, царствовавшимъ отъ 1078 до 1080 года по Р. Х. Эта сокращенная лѣтопись Манассіи издана въ Парижѣ въ числѣ Византійскихъ писателей въ 1688 году, на Греческомъ и Латинскомъ языкахъ. На первой картинѣ Ватиканской рукописи сдѣлана слѣдующая надпись неизвѣстною рукою сверху: «Цвѣтъ хроникъ,» и внизу: «цвѣтъ всѣхъ лѣтописей на Русскомъ, или Иллирическомъ языкѣ: оба суть одинъ и тотъ-же языкъ.» На оборотѣ перваго листа: «эта книга называется цвѣтомъ всѣхъ лѣтописей.» Надъ главою Спасителя: «Иисусъ Христосъ.» Внизу изображенія царя: «Иоаннъ Александръ Македонянинъ, по просьбѣ котораго эта книга переведена съ Греческаго на Словенскій языкъ (3). Надъ главою

третьего изображения: «Иоаннъ Креститель.»
 На второмъ листѣ: «о смерти вышесказаннаго
 Александра.» Такъ объяснилъ изображенія неиз-
 вѣстный толкователь. Мы теперь опишемъ по-
 подробно каждую картину и проч.» Тутъ Ассемани
 описываетъ все изображенія, находящіяся при лѣ-
 тописи, но мы приведемъ только тѣ, которыя мо-
 гутъ служить къ опредѣленію нашей рукописи. «И
 такъ на оборотѣ перваго листа, (продолжаетъ
 ученый Ассемани), встрѣчаются три изображе-
 нія; на срединѣ (Словенскими буквами, равно
 какъ и внизу): «Иоаннъ Александръ,» держащій
 въ правой рукѣ патриаршій крестъ, съ импера-
 торскою короною на головѣ, надъ которою пред-
 ставленъ ангелъ, спускающійся съ небесъ и воз-
 лагающій вѣнецъ на голову Александра и надпись:
 «Ангелъ Господень.» По правую сторону Иисусъ
 Христосъ съ главою, озаренною лучами, вписы-
 ваетъ въ книгу слѣдующія слова: «Иисусъ Хри-
 стосъ Царь царей и Царь вѣчный;» по лѣвую
 Константинъ Манассія, также съ лучезарною
 главою пишетъ на книгу: «лѣтописецъ Манас-
 сія.» Вверху страницы: «Иоаннъ Александръ во
 Христѣ Богъ, вѣрный царь и монархъ вѣхъ
 Болгаръ и Грековъ (4).» Листъ 2-й: Иоаннъ Асенъ,
 сынъ царя Александра, мертвый и лежащій на
 одрѣ; у ногъ ангелъ, по сторонамъ царь и ца-
 рица, его родители. Надъ головою представлены
 архіепископъ, епископъ, пресвитеры и діаконъ,
 отпывающіе умершаго; выше ихъ помѣщенъ ан-
 гелъ возносящійся къ небесамъ съ душою усопшаго.

На оборотъ сего-же листа: Спаситель, сидящій на престолѣ, милостиво принимаетъ Иоанна Асена, перенесеннаго на небеса и окруженнаго Святими; Иисусъ Христосъ подаетъ руку Асену и проч. Листъ 205. Иоаннъ Александръ, царь Болгарскій и сыновья его: по правую сторону Иоаннъ Асенъ, принятый подъ покровительство ангела; по лѣвую Иоаннъ Страшимиръ и Михаилъ. Надъ ихъ головами изображенъ Спаситель съ распростертыми руками, какъ верховный покровитель всего ихъ семейства. Надписи: «Иоаннъ Александръ, царь. — Иоаннъ Асенъ, царь. — Ангелъ Господень. — Иоаннъ Страшимиръ, царь. Михаилъ, царь.» Слѣдовательно изъ этихъ рисованныхъ изображеній открывается: первое, что эта Словенская рукопись, принадлежащая Ватиканской библиотекѣ, писана около 1350 года, то-есть, при жизни Иоанна Александра, царя Болгарскаго, второе, что Александръ сынъ Страшмира, который царствовалъ послѣ Михаила Болгара, (1330 года), принялъ названіе Иоанна, потому что производилъ родъ свой отъ Иоанна Асена, который, подъ покровительствомъ папы Иннокентія III, назывался царемъ Болгаровъ и Влаховъ, и третье, что тотъ-же Иоаннъ Александръ имѣлъ только трехъ сыновей: Иоанна Асена, умершаго въ юношескихъ лѣтахъ, Иоанна Страшмира и Михаила. «Все это выписано изъ Ассемани. Нужно еще прибавить нѣсколько словъ о важности рисунковъ въ отношеніи историческомъ и о самомъ переводѣ. Изображенія хотя грубо сдѣланы и весьма

пострадали отъ времени, но тѣмъ не менѣ замѣчательны потому, что представляютъ нравы и обычаи XIV вѣка, одежду, вооруженіе Болгарь, Грековъ, Татарь и Руссовъ и вообще домашній бытъ этихъ народовъ и образъ ихъ войны. Что касается до перевода, то должно замѣтить, что это языкъ Словено-Сербскій, которымъ говорятъ Сербы въ своемъ отечествѣ; онъ употребляется въ рукописныхъ лѣтописяхъ Дунайскихъ Словенъ и въ церковныхъ книгахъ Сербовъ и Болгарь, которыя не древнѣе XIII вѣка и проч.» (5).

Такъ описана наша лѣтопись кардиналомъ Маіо, или лучше сказать М. Бобровскимъ, профессоромъ Виленскаго университета, который, въ бытность свою въ Римѣ, по просьбѣ Маіо, пересмотрѣлъ всѣ Словенскія рукописи, хранящіяся въ Ватиканской и въ другихъ Римскихъ бібліотекахъ и сдѣлалъ имъ краткое описаніе (6): Къ этому мы прибавимъ перечисленіе всѣхъ картинъ, украшающихъ Болгарскую хронику, выпущенное въ *Scriptorum veterum nova collectio*, etc. Мы не будемъ описывать картину первую, находящуюся на оборотѣ перваго листа, равно также и вторую, украшающую второй листъ потому, что обѣ выше объяснены у Маіо. Третія, на листѣ 7-мъ, представляетъ сотвореніе перваго человека. На четвертой (листъ 10) Ева подаетъ яблоко Адаму. На пятой (листъ 11) ангелъ изгоняетъ изъ рая Адама и Еву. На шестой (листъ 13) изображенъ Ной съ семействомъ и ковчегомъ. На седьмой (листъ 14) столпотвореніе Вавилонское и смѣшеніе языковъ. На восьмой (листъ 18) Вель, Семц-

рамида и Сезострисъ. На девятой (листь 19) Сарданапаль, царь Ассирійской. На десятой (листь 24) цари: Навуходоносоръ, Валтасаръ, Дарій и Киръ. На одиннадцатой (листь 27) Камбизъ, Гигій и Дарій. На двѣнадцатой (листь 28) Александръ великій и Птоломей. На тринадцатой (листь 28 на оборотѣ) Клеопатра, Птоломей Филадельфъ. На четырнадцатой (листь 32) Моисей, Иосифъ Навинъ. На пятнадцатой (листь 40) Александръ и Елена. На шестнадцатой (листь 44) война Троянская. На семнадцатой (листь 62) Парисъ и Елена. На осмнадцатой (листь 62 на оборотѣ) разрушеніе Трои. На девятнадцатой (листь 66) Ромуль и Ремъ. На двадцатой (листь 67) построеніе Рима. На двадцать первой (листь 75) Исусъ Христосъ, Св. Дѣва, Св. Іоаннъ и Пилать. На двадцать второй (листь 76) Кесарь Тиверій, Исусъ Христосъ и Марія Магдалина. На двадцать третьей (листь 80) императоры: Клавдій, Гальба, Неронъ, Титъ, Домиціанъ. На двадцать четвертой (листь 82) императоры: Траянъ, Адрианъ, Антонинъ, Маркъ Антонинъ. На двадцать пятой (листь 83) императоры: Коммодъ, Пертинаксъ, Іуліанъ. На двадцать шестой (листь 84) императоры: Северъ, Антонинъ, Каракалла. На двадцать седьмой (листь 85) императоры: Діоклетіанъ, Максиміанъ. На двадцать осмой (листь 85 на оборотѣ) императоръ Константинъ. На двадцать девятой (листь 89) императоры: Іуліанъ, Іовіанъ, Граціанъ, Валентиніанъ, Валентъ, Θεодосій. На тридцатой (листь 90) императоры: Аркадій, Гонорій, Θεодосій младшій. На тридцать первой (листь 94)

царь Иоаннъ Александръ и ангель, возлагающій вѣнецъ на его главу. На тридцать второй (листь 96) Θεодосій младшій, Евдокія и епископъ Павлинъ. На тридцать третьей (листь 100) императоры Марцианъ и Левъ; на тридцать четвертой (листь 102) имп. Зенонъ и Анастасій. На тридцать пятой (листь 105) Анастасій преслѣдуеъ православныхъ. На тридцать шестой (листь 109) имп. Иустиніанъ и храмъ Св. Софїи. На тридцать седьмой (листь 113) Иустинъ младшій. На тридцать восьмой (листь 117) Тиверій и Маврикій. На тридцать девятой (листь 118) имп. Фока. На сороковой (листь 112) осада Константинополя. На сорокъ первой (листь 122, на оборотѣ) Ираклій. На сорокъ второй (листь 123) Константинъ Погонать. На сорокъ третьей (листь 124) соборъ въ царствованіе Константина Погоната. На сорокъ четвертой (листь 131) Филиппикъ Варданъ. На сорокъ пятой (листь 136) Левъ Исаврійскій. На сорокъ шестой (листь 136, на оборотѣ) Константинъ Копронимъ. На сорокъ седьмой (листь 143) седьмой соборъ. На сорокъ восьмой (листь 145) Крумъ царь Болгарскій и императоръ Никифоръ. На сорокъ девятой (листь 145, на оборотѣ) побѣда Крума. На пятидесятой (листь 146) война Болгаръ подъ предводительствомъ царя Крума; на пятьдесятъ первой (листь 147) имп. Левъ Арменннъ; на пятьдесятъ второй (листь 147, на оборотѣ) царь Крумъ и императоръ Левъ. На пятьдесятъ третьей (листь 150) имп. Θεофилъ. На пятьдесятъ четвертой (листь 156) тотъ-же умирающій Θεофилъ и супруга его Θεодора. На пятьдесятъ пятой (листь 163) кре-

щеніе Болгарь. На пятьдесятъ шестой (листь 166) крещеніе Руссовъ. На пятьдесятъ седьмой (листь 168) царь Комановъ. На пятьдесятъ осьмой (листь 172) Симеонъ, царь Болгарскій. На пятьдесятъ девятой (листь 174) война Болгарская. На шестидесятой (листь 175) смерть царя Симеона; императоры: Левъ и Константинъ. На шестьдесятъ первой (листь 178) сраженіе Руссовъ и Болгарь. На шестьдесятъ второй (листь 178, на оборотъ): война Руссовъ противъ Болгарь, при Никифоръ Фокъ; Руссы вступаютъ въ Доростоль или Дристръ. На шестьдесятъ третьей (листь 183) императоръ Иоаннъ Цимисхій, въ продолженіе войны съ Руссами, беретъ въ плѣнъ царя Болгарскаго Бориса и занимаетъ Преславу. На шестьдесятъ четвертой (листь 183, на оборотъ) сраженіе императора Василія съ Самуиломъ, царемъ Болгарскимъ, и покореніе Болгаріи, при наследникахъ Самуила, — Гаврилъ и Владиславъ. На шестьдесятъ пятой (листь 188) Романъ Аргиропулъ и Михаилъ Пафлагонянинъ. На шестьдесятъ шестой (листь 204) императоры: Михаилъ Пафлагонянинъ, Константинъ Мономахъ, Исаакъ Комнинъ, Михаилъ родомъ изъ Стратіотика, Константинъ Дука, Романъ Диогенъ, Михаилъ Дука, Никифоръ Вотоніатъ. На шестьдесятъ седьмой (листь 205) представленъ царь Болгарской Иоаннъ Александръ съ сыновьями, какъ уже мы выше видѣли изъ описаній Ассемани и Маю.

Изъ этого краткаго исчисленія картинъ видно, что Манассіева лѣтопись и слѣдовательно Ватиканская рукопись есть ничто другое, какъ всемірная